

# en langue corse

Depuis décembre 1993 est également à la disposition des étudiants et des personnes intéressées un atelier d'écriture et de création en langue corse, animé par G. Thiers.

Les textes reproduits ici sont classés selon les conditions de production :

**FIUME** : à partir d'un récit fait au groupe par un participant. Le récit terminé, chacun écrit, selon son inspiration.

**MUSICA** : on écoute ensemble un air, puis on écrit.

**PAROLLA** : on lance un mot et on s'efforce d'écrire sur ce qu'il évoque pour chacun.

**FIGURA** : sur une image.

**NOVELLA** : on construit ensemble le scénario d'une nouvelle, on se répartit les différents épisodes et... on s'efforce de réduire les disparates !

**SCRITTI LIBERI** : Bien entendu, le but est atteint lorsque les participants prolongent les séances par l'écriture strictement individuelle et qu'ils font part ensuite, à tous, de leurs productions...

## NARCISIU

arricordu in quelli tempi,  
Narcisiu si mirava ;  
u fondu di u fiume  
so visu li spichjava.  
po ellu, ma chì scempiu...  
bellu fiume tempiu  
pobbe ricusà la chjama.  
Narcisiu allegru era,  
s'affundò cun grande brama  
spusà fiura di schjume.  
si era voglia suprana,  
ina vuluntà  
Narcisiu tramandò  
stonde eternità.  
er isse Terre Ecco si lagna...  
sponde di fiume,  
u à pusà ùn ti ne stai !  
pennà ci, hè difesu,  
n impruvisà ci mai :  
i scritti facenu fume...

## Stella

## CORRI CORRI LA ME VITA

Corri corri la me vita  
Chì bonori di sunnià  
À lu meiu lu distinu  
Corri corri la me rima  
Chì d'amori hè fiurita  
È po veni lu veranu  
Sutt'à lu celu turchinu  
Com'un fiume chì viaghja  
Eu cantu l'armunia  
Corri corri la me vita  
Chì piaceri di campà  
Cù lu meiu lu distinu  
È pò smonta la timpesta  
Un' ni voddu più parlà  
Di li ghjorni benistà  
Tuttu ferma stantaratu  
Ancu la me bedda rima  
Ùn si senti più cantà  
Chì dulori l'inghjustizia  
In quiddu locu disertu  
Ùn vultà ti la dicu  
Aghju trovu l'amicizia  
D'issu ghjornu mi n'invenu  
È mi veni quidda rima  
Corri corri la me vita  
Chì bonori di campà  
Un mumentu benistà.

## Doria

## SENZA ROCIA PAROLLA

Senza rocia parolla  
Un fiume rasciulighja  
U ponti chì u franca  
In i pina si cunfondi  
À l'odori di a strada  
Eu mi sò scitatu  
U chjassu si cuntorra  
In u vechju caseddu.  
A vita hè pichjulotta  
Pà l'agnelli chì imbelani  
Quì, ci hè omu chì campa  
Quì, come si nienti fussi.  
Pà dà a so misura  
À u fiume chì scurri  
L'Alzu poni una branca  
Annant'à l'acqua frisca.  
Ma pisendu i me ochji  
U me sguardu s'hè spostu  
Incù un pocu di schifizzu  
Annant'à un impiastru  
Passendu pà stu ponti  
Aghju passatu seculi  
Sò firmatu in pusonu  
Senza pinsà parolla  
Aghju lasciatu scurra  
Senza nisciun' primura  
Ùn servi d'abbaddatà  
S'iddu ùn ci hè u pinsà.

## Anghjulu

## ETERNITÀ

Una natura cusì tamanta,  
cusi bella.  
Eiu spasseghju è m'incantu,  
Sò solu.  
Un ponte di legnu nant'à stu fiume  
Chì corre.  
Un casamentu mudernu andatu in fume,  
Cuccagna !  
Un pastore porta e so pecure  
Serenu.  
U fiume ghjoca di cetera  
È sona.  
È eiu cusì solu ch'aghju da scrive ?  
Ch'ùn sò !  
U fiume ellu corre  
È corre.  
Una natura cusì tamanta  
Eterna !

## Cristofanu